

JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ
FACHBEREICH ANGEWANDTE SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT
IN GERMERSHEIM



ZEUGNIS

ÜBER DIE

DIPLOMPRÜFUNG FÜR ÜBERSETZER

Frau Bjanka Brankovic

geboren am 2. Juni 1973 in Bergneustadt
wohnhaft in Bergneustadt , jugoslawischer Staatsangehörigkeit
hat vom WS 1994/95 bis SS 2000

am FACHBEREICH ANGEWANDTE SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT DER
JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ IN GERMERSHEIM studiert und,
nachdem sie am 15. September 1996
die vorgeschriebene Vorprüfung bestanden hat,
am 15. September 2000 die "DIPLOMPRÜFUNG FÜR ÜBERSETZER"
gemäß der vom Kultusministerium am 20.5.77 genehmigten Prüfungsordnung abgelegt und die Prüfung

in Englisch als 1. Fach und
Niederländisch als 2. Fach
sehr gut bestanden.

Germersheim am Rhein, den 15.09.00

DER VORSITZENDE DES
PRÜFUNGS-AUSSCHUSSES


Universitätsprofessor
Dr. K. Pörtl

Reihenfolge der Gesamtnoten:
Mit Auszeichnung bestanden (bis 1,2), Sehr gut bestanden (bis 1,5), Gut bestanden (bis 2,5), Befriedigend bestanden (bis 3,5), Ausreichend bestanden (bis 4,0)

DIE PRÜFUNG UMFASSTE

Ein Ergänzungsfach gemäß § 18 der Ordnung
für die Diplomprüfung

Schriftliche Prüfung
in dem gewählten Ergänzungsfach
(Recht) Note 1,3
Mündliche Prüfung
in dem gewählten Ergänzungsfach
(Recht) Note 1,7
Fachnote sehr gut
Eine Diplomarbeit über das Thema
Die soziale und rechtliche Situation blinder Menschen in Deutschland und den
Niederlanden, mit Blick auf die Übersetzung von Fachtexten des Blindenwesens.
Note 2,0

Erstfachsprache Englisch

Übersetzung eines gemeinsprachlichen Textes
aus der Grundsprache in die Erstfachsprache Note 1,3
Übersetzung eines gemeinsprachlichen Textes
aus der Erstfachsprache in die Grundsprache Note 1,3
Übersetzung eines Fachtextes
aus der Grundsprache in die Erstfachsprache
(Recht) Note 3,3
Übersetzung eines Fachtextes
aus der Erstfachsprache in die Grundsprache
(Recht) Note 1,0
Prüfung aus dem Bereich
der kulturwissenschaftlichen Auslandsstudien
(Prüfungssprache ist die Erstfachsprache) Note 1,3
Sprach- und Übersetzungswissenschaft Note 1,3

Fachnote sehr gut

Reihenfolge der Bewertungen der Fachnoten:
Sehr gut (1), gut (2), befriedigend (3), ausreichend (4)

Zweifachsprache **Niederländisch**

Übersetzung eines gemeinsprachlichen Textes
aus der Zweifachsprache in die Grundsprache

Note 1,3

Übersetzung eines Fachtextes
aus der Zweifachsprache in die Grundsprache
(Wirtschaft)

Note 1,3

Stegreifübersetzen eines gemeinsprachlichen Textes
aus der Zweifachsprache in die Grundsprache

Note 1,0

Fachnote sehr gut

Bemerkungen:

Keine